

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr.2-B /Amt 7.1 – Uff. 7.1

Sitzung vom – seduta del

11.01.2022

ANWESEND SIND - SONO PRESENTILandeshauptmann
Landeshauptmannstv.Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano VettoratoPresidente
Vice-Presidente

Landesräte

Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Assessori

ABWESEND SIND – ASSENTISekretärin der Landesregierung gemäß Art. 2-
bis des LG vom 14. Februar 1992, Nr. 6, die
Direktorin der Abteilung 7Segretaria della Giunta Provinciale ai sensi
dell'art. 2-bis della LP del 14 febbraio 1992, n.
6, la Direttrice della Ripartizione 7

Marion Markart

Betreff:**Oggetto:***Südtiroler Sanitätsbetrieb -
Genehmigung des Haushaltsvoran-
schlags 2022**Azienda Sanitaria dell'Alto Adige -
Approvazione del bilancio preventivo
2022*Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

7.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

*Betreff: Südtiroler Sanitätsbetrieb -
Genehmigung des Haushaltsvoranschlags
2022*

Der Artikel 2 Absatz 3 Buchstabe m) des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, legt fest, dass die Landesregierung für die Genehmigung des Haushaltsvoranschlags und der Abschlussrechnung des Südtiroler Sanitätsbetriebs zuständig ist.

Der Artikel 5 Absatz 2/bis des Landesgesetzes vom 5. November 2001, Nr. 14, sieht vor, dass die Landesregierung innerhalb 31. Dezember eines jeden Jahres den wirtschaftlichen Jahreshaushaltsvoranschlag genehmigt.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 30. November 2021, Nr. 1037, wurden, vorbehaltlich ihrer Bestätigung im Gesetz zum „Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen 2022-2024“, die Einzelangaben zur Finanzierung des Südtiroler Sanitätsbetriebs zwecks Erstellung des Haushaltsvoranschlags 2022, die Richtlinie an den Südtiroler Sanitätsbetrieb zur Rationalisierung der Gesundheitsausgaben für das Jahr 2022, die detaillierte Aufstellung der im Landeshaushalt 2022-2024 vorgesehenen Geldmittel für Investitionen, die für den mehrjährigen Investitionsplan bestimmt sind und die Weisungen zur Finanzierung des Landesgesundheitsdienstes für die Jahre 2023 und 2024, um den Südtiroler Sanitätsbetrieb in die Lage zu versetzen, einen mit der Wirtschafts- und Finanzprognose für den Dreijahreszeitraum abgestimmten allgemeinen Dreijahresplan auszuarbeiten, genehmigt.

Das Amt für Gesundheitsökonomie hat dem Südtiroler Sanitätsbetrieb mit Schreiben vom 2. Dezember 2021, Prot. Nr. 953449, zwecks Erstellung des Haushaltsvoranschlags 2022, die technisch-buchhalterischen Weisungen sowie die mit oben genanntem Beschluss der Landesregierung genehmigten Dokumente übermittelt. Die genannten Weisungen wurden in der Folge durch die Schreiben vom 10. Dezember 2021, Prot. Nr. 981659 und vom 16. Dezember 2021, Prot. Nr. 998871, ergänzt.

*Oggetto: Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
- Approvazione del bilancio preventivo
2022*

L'articolo 2, comma 3, lettera m), della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, dispone che alla Giunta Provinciale compete l'approvazione del bilancio preventivo e consuntivo dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige.

L'articolo 5, comma 2/bis, della legge provinciale 5 novembre 2001, n. 14, prevede che entro il 31 dicembre di ogni anno la Giunta provinciale approva il bilancio preventivo economico annuale.

Con deliberazione della Giunta Provinciale del 30 novembre 2021, n. 1037, sono stati approvati, condizionatamente al loro recepimento nella legge di "Bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano 2022-2024", il dettaglio del finanziamento dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige per l'elaborazione del proprio bilancio di previsione 2022, le direttive all'Azienda sanitaria dell'Alto Adige di razionalizzazione della spesa per l'esercizio 2022, il dettaglio delle risorse in conto capitale sul bilancio provinciale 2022-2024 destinate al finanziamento del piano degli investimenti pluriennale e le indicazioni sul finanziamento del Servizio Sanitario Provinciale per gli anni 2023 e 2024, al fine di consentire all'Azienda sanitaria dell'Alto Adige di elaborare il Piano Generale Triennale coerente con la previsione economico-finanziaria per il triennio.

L'Ufficio economia sanitaria ha trasmesso all'Azienda sanitaria dell'Alto Adige con lettera del 2 dicembre 2021, prot. n. 953449, le direttive tecnico-contabili e i documenti approvati con la sopraccitata deliberazione della Giunta Provinciale ai fini della redazione del bilancio preventivo 2022. Dette direttive sono successivamente state integrate con lettera del 10 dicembre 2021, prot. n. 981659, e lettera del 16 dicembre 2021, prot. n. 998871.

Bei der Erstellung des Haushaltsvoranschlags 2022 hat der Südtiroler Sanitätsbetrieb die technisch-buchhalterischen Weisungen laut obigem Absatz eingehalten.

Gemäß Artikel 5 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 5. November 2001, Nr. 14, in geltender Fassung, sind der allgemeine Dreijahresplan, das Jahrestätigkeitsprogramm und der Haushaltsvoranschlag innerhalb 30. November des dem Bezugsjahr vorausgehenden Jahres vom Südtiroler Sanitätsbetrieb zu genehmigen und zu übermitteln.

Mit Beschluss vom 23. Dezember 2021, Nr. 2021-A-000989, hat der Südtiroler Sanitätsbetrieb den Haushaltsvoranschlag 2022 genehmigt und ihn am 27. Dezember 2021 mittels zertifizierter elektronischer Post an die Landesverwaltung übermittelt.

Die Kontrolltätigkeit wurde im Vorfeld vom Überwachungsrat des Südtiroler Sanitätsbetriebs durchgeführt, der ein positives Gutachten zum Haushaltsvoranschlag 2022 gegeben hat.

Nachstehend die wichtigsten Anmerkungen des Überwachungsrats:

- Der Überwachungsrat nimmt zur Kenntnis, dass der Haushaltsvoranschlag nicht innerhalb der gesetzlichen Fristen gemäß Artikel 5 des Landesgesetzes vom 5. November 2001, Nr. 14, bis zum 30. November des dem Bezugsjahr vorausgehenden Jahres vom Generaldirektor genehmigt worden ist.
- Es ist anzumerken, dass es schwierig ist, den Haushaltsvoranschlag 2022 mit dem Vorabschluss 2021 und mit dem Jahresabschluss 2020 zu vergleichen, da diese sowohl bei den Erlös- als auch bei den Kostenpositionen stark von der Covid-19-Pandemiesituation beeinflusst werden. Inwieweit und wie lange diese Notsituation im Geschäftsjahr 2022 anhalten wird, ist ebenfalls schwer abzuschätzen.
- In Bezug auf die Rationalisierungsmaßnahmen stellt der Überwachungsrat fest, dass er die Wirksamkeit derselben nicht beurteilen kann, da es keine Quantifizierung der wirtschaftlichen Auswirkungen gibt, die diese auf den Haushalt 2022 haben könnten.

Nella redazione del bilancio preventivo 2022 l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige ha tenuto conto delle direttive tecnico-contabili richiamate al paragrafo precedente.

Ai sensi dell'articolo 5, comma 2, della legge provinciale 5 novembre 2001, n. 14, e successive modifiche, l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige è tenuta ad approvare e trasmettere il piano generale triennale, il programma operativo annuale e il bilancio preventivo entro il 30 novembre dell'anno precedente a quello cui si riferisce.

Con deliberazione del 23 dicembre 2021, n. 2021-A-000989, l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige ha approvato il bilancio preventivo 2022 inviandolo il 27 dicembre 2021 tramite posta elettronica certificata all'Amministrazione provinciale.

L'attività di controllo è stata effettuata in via preliminare dal Collegio sindacale dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, che ha espresso parere favorevole al bilancio preventivo 2022.

Si espongono di seguito le principali osservazioni del Collegio sindacale:

- Il Collegio sindacale prende atto che il bilancio preventivo non è stato approvato dal Direttore Generale nei termini di legge previsti dall'articolo 5 della legge provinciale 5 novembre 2001, n. 14, entro il 30 novembre dell'anno precedente a quello di riferimento.
- Si sottolinea che risulta difficile comparare il bilancio di previsione 2022 con il preconsuntivo 2021 e con il bilancio consuntivo 2020, in quanto gli stessi risultano fortemente influenzati, sia per quanto riguarda le voci di ricavo che quelle di costo, dalla situazione pandemica Covid-19. Risulta inoltre difficilmente prevedibile in che misura e per che periodo tale situazione di emergenza perdurerà nell'esercizio 2022.
- Con riferimento alle misure di razionalizzazione, il Collegio sindacale dichiara di non poter valutare l'efficacia di tali misure in quanto manca qualsiasi quantificazione dell'impatto economico che le stesse potrebbero avere sul bilancio preventivo 2022.

Die Abteilung Gesundheit hat, nach erfolgter Überprüfung, deren Ergebnisse in den Unterlagen derselben Abteilung aufbewahrt sind, unter Berücksichtigung des positiven Gutachtens des Überwachungsrats, am 3. Jänner 2022 ein positives Gutachten in Bezug auf den Haushaltsvoranschlag 2022 erstellt.

Nachfolgend werden die wichtigsten Anmerkungen der Abteilung Gesundheit angeführt:

- Die Corona-Pandemie wirkt sich sehr stark auf die Betreuungsaktivitäten des Südtiroler Sanitätsbetriebs und somit auf die ökonomischen Daten desselben Betriebs aus.
- Bei der Aufstellung des Haushaltsvoranschlags 2022 geht der Südtiroler Sanitätsbetrieb davon aus, dass die Pandemie in den ersten Monaten des Jahres 2022 bis zum Ende des gesetzlich festgelegten Ausnahmezustands (31. März 2022) andauern wird. Unter Berücksichtigung der bereits eingegangenen Verpflichtungen für die ersten drei Monate des Jahres 2022 hat der Südtiroler Sanitätsbetrieb Covid-Kosten in Höhe von etwa 23.000.000,00 Euro eingeplant. Diese Kosten werden durch den nicht genutzten Teil der Covid-Finanzierung 2021 des Landes gedeckt, der auf das folgende Jahr übertragen wird.
- Der Südtiroler Sanitätsbetrieb erklärt im Genehmigungsbeschluss des Voranschlags, dass „die Beiträge aus dem Landesgesundheitsfonds (LGF) - ungebundener Anteil 2022 - um rund 3.500.000,00 Euro unter jenen des Jahres 2021 liegen“. Aus dem Bericht des Generaldirektors geht hervor, dass diese Verminderung das Ergebnis einer komplexeren Berechnung ist, welche alle Beiträge aus dem Landesgesundheitsfonds für laufende Ausgaben - abgesehen von den Beiträgen für neue Dienste/Projekte des Jahres 2022 (5.200.000,00 Euro), den Beiträgen für extra-LEA-Leistungen und den Beiträgen für die Abdeckung der Covid-Kosten 2021 – berücksichtigt. Beschränkt man die Berechnung auf den ungebundenen Anteil des Landesgesundheitsfonds, ist eine Zunahme von 7.085.000,00 Euro gegenüber dem Jahr 2021 zu verzeichnen, was einer Zunahme von

La Ripartizione Salute, effettuati i riscontri di competenza i cui esiti sono custoditi agli atti della stessa Ripartizione, tenuto conto del parere favorevole espresso nella relazione del Collegio sindacale, in data 3 gennaio 2022 ha espresso parere positivo in relazione al bilancio preventivo 2022.

Si espongono di seguito le principali osservazioni da parte della Ripartizione Salute:

- La pandemia da coronavirus ha impattato fortemente sulle attività di cura dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige e, di conseguenza, sui relativi dati economici.
- Nella redazione del preventivo 2022 l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige stima che la pandemia si protragga per i primi mesi del 2022 in linea con il termine dello stato di emergenza, stabilito dalla legge (31 marzo 2022). Tenendo conto degli impegni già assunti per i primi tre mesi dell'anno 2022 l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige ha previsto di sostenere costi Covid per circa euro 23.000.000,00. La copertura di questi costi è garantita dalla quota non utilizzata dei finanziamenti provinciali Covid 2021 riportata all'anno successivo.
- Nella delibera di approvazione del bilancio preventivo l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige dichiara che “i contributi dal fondo sanitario provinciale (FSP) - quota indistinta 2022 - sono di circa euro 3.500.000,00 inferiori a quelli del 2021”. Dalla Relazione del Direttore generale emerge che tale diminuzione è il risultato di un calcolo più articolato che tiene conto di tutti i contributi del fondo sanitario provinciale di parte corrente, ad esclusione dei contributi per nuovi servizi/progetti nel 2022 (euro 5.200.000,00), dei contributi per le prestazioni extra-LEA e dei contributi per la copertura dei costi Covid 2021. Limitando il calcolo alla quota indistinta del fondo sanitario provinciale, si registra un aumento di euro 7.085.000,00 rispetto all'anno 2021 che corrisponde a un aumento dello 0,55 per cento, inferiore rispetto a quanto stabilito dal Piano sanitario provinciale, che prevedeva un

0,55 Prozent entspricht, während der Landesgesundheitsplan eine Erhöhung in der Größenordnung von zwei bis drei Prozent vorsah. Um einen ausgeglichenen Haushaltsvoranschlag für 2022 zu genehmigen, plant der Südtiroler Sanitätsbetrieb daher, das Angebot zu reduzieren, was sich auf die Bereiche Personal (Einstellung, Überstunden, zusätzliche Dienste), zusätzliche Betreuung (insbesondere geplante Transporte und Gesundheitseinrichtungen), den Kauf von Waren und die Verschiebung der Eröffnung der Stationen und Operationssäle der neuen Klinik um einige Monate auswirken wird. Die wirtschaftlichen Auswirkungen dieser Verringerung werden auf insgesamt 39.600.000,00 Euro geschätzt.

In diesem Zusammenhang erklärt der Südtiroler Sanitätsbetrieb, dass die Auswirkungen des Rückgangs der Betreuung auf die Patienten nur durch zusätzliche Mittel im Laufe des Jahres vermieden werden können.

- Es wird erneut daran erinnert, dass die Rücklagen für Risiken das Verzeichnis der Geschäftsvorfälle berücksichtigen müssen, welches aktualisiert werden muss, um etwaige Änderungen der bereits erfassten Ereignisse und neue Vorfälle zu berücksichtigen.
- In Bezug auf das Finanzbudget, welches gemäß den geltenden Vorschriften Bestandteil des Haushaltsvoranschlags ist, wird der Südtiroler Sanitätsbetrieb aufgefordert, den eigenen Ankündigungen entsprechend, eine Verfeinerung bei dessen Erstellung vorzunehmen.
- Es ist notwendig, die Gewinnrücklagen des Südtiroler Sanitätsbetriebs zu nutzen, bis der Investitionsplan vollständig gedeckt ist; es wird eine Verfeinerung der Tabelle im Einklang mit der geplanten Finanzierung beantragt.
- Der Südtiroler Sanitätsbetrieb wird aufgefordert, die Verbesserung des Performance-Zyklus fortzusetzen. In diesem Sinne muss der Südtiroler Sanitätsbetrieb in Bezug auf den Investitionsplan eine sorgfältige und rechtzeitige Planung durchführen, die von einer beständigen Ausgabenkapazität begleitet wird, um die Betriebsentwicklung und die gleichzeitige wirtschaftliche und finanzielle Tragfähigkeit zu gewährleisten.

aumento nell'ordine del due-tre per cento. Pertanto, al fine di approvare un bilancio preventivo 2022 in pareggio, l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige prevede di ridurre l'offerta con impatto sui settori del personale (assunzioni, straordinari, prestazioni aggiuntive), dell'assistenza aggiuntiva (in particolare trasporti programmati e presidi sanitari), degli acquisti di beni e di rimandare di qualche mese l'apertura dei reparti e delle sale operatorie della nuova clinica. L'impatto economico di tale riduzione è stimato in euro 39.600.000,00 complessivi.

A tal proposito l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige dichiara che l'impatto della riduzione dell'offerta sui pazienti potrà essere evitato solo con ulteriori finanziamenti in corso d'anno.

- Si ricorda nuovamente che l'accantonamento al fondo rischi deve tener conto del registro degli eventi aggiornato in considerazione di eventuali modifiche relative agli eventi già iscritti e in considerazione di nuovi accadimenti.
- Con riferimento al budget finanziario, documento costitutivo del bilancio preventivo ai sensi della normativa vigente, si invita l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige a perseguire il miglioramento delle modalità di compilazione, come già nelle intenzioni dichiarate dalla stessa.
- È necessario l'utilizzo delle riserve d'utile dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige fino a completa copertura del Piano degli investimenti; si chiede un affinamento nella compilazione della tabella in coerenza con i finanziamenti previsti.
- L'Azienda sanitaria dell'Alto Adige è invitata a perseguire il miglioramento del ciclo di gestione della performance. In tale ottica, con riferimento al piano degli investimenti, l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige deve attuare un'attenta e puntuale programmazione, accompagnata da una coerente capacità di spesa, garantendo lo sviluppo aziendale e la contestuale sostenibilità economico-finanziaria.

- Der Südtiroler Sanitätsbetrieb wird aufgefordert, die durchzuführenden Rationalisierungsmaßnahmen und die damit verbundenen wirtschaftlichen Auswirkungen, auch im Hinblick auf die notwendige Steigerung der Effizienz des Systems, genau festzulegen.

Aufgrund der Abtretung der Kapitel der direkt verwalteten Ausgabe, bestehen in der Provinz Bozen keine weiteren Körperschaften laut gesetzesvertretendem Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, Artikel 19 Absatz 2 Buchstabe b) Punkt i) und Buchstabe c), sodass der Haushaltsvoranschlag 2022 des Südtiroler Sanitätsbetriebs gleichzeitig auch den konsolidierten Haushaltsvoranschlag des Landesgesundheitsdienstes laut Artikel 32 desselben Dekrets darstellt.

Der Haushaltsvoranschlag und die Jahresbilanz des Südtiroler Sanitätsbetriebs sind laut Artikel 9/bis des Landesgesetzes vom 5. November 2001, Nr. 14, in geltender Fassung, innerhalb von 60 Tagen nach ihrer Genehmigung durch die Landesregierung auf der Internetseite der Landesverwaltung vollinhaltlich zu veröffentlichen.

Aus diesen Gründen

b e s c h l i e ß t
DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzlicher Form

1. Den Beschluss des Generaldirektors des Südtiroler Sanitätsbetriebs betreffend die Genehmigung des Haushaltsvoranschlags 2022, welcher ein ausgeglichenes Ergebnis aufweist, zu genehmigen; der Südtiroler Sanitätsbetrieb wird aufgefordert, die in den Gutachten des Überwachungsrats und der Abteilung Gesundheit enthaltenen Vorschläge, Ratschläge und Anmerkungen zu berücksichtigen bzw. umzusetzen.
2. Es wird bestätigt, dass aufgrund der Abtretung der Kapitel der direkt verwalteten Ausgabe in der Provinz Bozen keine weiteren Körperschaften laut gesetzesvertretendem Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, Artikel 19 Absatz 2 Buchstabe b) Punkt i) und Buchstabe c) bestehen, sodass der Haushaltsvoranschlag 2022 des Süd-

- L'Azienda sanitaria dell'Alto Adige è invitata a definire puntualmente le misure di razionalizzazione da porre in essere e il relativo impatto economico anche alla luce della necessaria esigenza di efficientamento del sistema.

A seguito della dismissione dei capitoli a gestione diretta e non essendovi in Provincia di Bolzano altri enti di cui alle lettere b), punto i), e c) del comma 2 dell'articolo 19 del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, il bilancio preventivo 2022 dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige costituisce il bilancio preventivo consolidato del Servizio sanitario provinciale di cui all'articolo 32 dello stesso decreto.

Entro 60 giorni dalla data di approvazione da parte della Giunta provinciale, il bilancio preventivo e il bilancio di esercizio dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige vanno pubblicati integralmente sul sito internet della Provincia ai sensi dell'articolo 9/bis della legge provinciale 5 novembre 2001, n. 14, e successive modifiche.

Per questi motivi

LA GIUNTA PROVINCIALE
d e l i b e r a

a voti unanimi espressi nei modi di legge

1. Di approvare la deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige avente a oggetto l'approvazione del bilancio preventivo 2022, che evidenzia un risultato d'esercizio in pareggio; si invita l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige a rispettare e a mettere in pratica le proposte, i consigli e le osservazioni espressi dal Collegio sindacale e dalla Ripartizione Salute nei rispettivi pareri.
2. Viene dato atto che a seguito della dismissione dei capitoli a gestione diretta e non essendovi in Provincia di Bolzano altri enti di cui alle lettere b), punto i), e c) del comma 2 dell'articolo 19 del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, il bilancio preventivo 2022 dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige costituisce il bilancio preventivo

tiroler Sanitätsbetriebs gleichzeitig auch den konsolidierten Haushaltsvoranschlag des Landesgesundheitsdienstes laut Artikel 32 desselben Dekrets darstellt.

consolidato del Servizio sanitario provinciale di cui all'articolo 32 dello stesso decreto.

3. Der Haushaltsvoranschlag 2022 und dieser Beschluss werden, gemäß Artikel 9/bis des Landesgesetzes vom 5. November 2001, Nr. 14, innerhalb von 60 Tagen nach ihrer Genehmigung auf der Internetseite der Landesverwaltung vollinhaltlich veröffentlicht.

3. Il bilancio preventivo 2022 e la presente deliberazione sono pubblicati integralmente nel sito internet della Provincia entro 60 giorni dalla data di approvazione ai sensi dell'articolo 9/bis della legge provinciale 5 novembre 2001, n. 14.

4. der gegenständliche Beschluss bringt keine Ausgaben zu Lasten des Landeshaushalts mit sich.

4. la presente deliberazione non comporta spese a carico del bilancio provinciale.

Es wird darauf hingewiesen, dass innerhalb 60 Tagen bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs gegen den vorliegenden Beschluss eingebracht werden kann.

Si fa presente che entro 60 giorni può essere presentato ricorso contro la presente deliberazione al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

Der Landeshauptmann – Il Presidente della Provincia
Arno Kompatscher

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Die Sekretärin – La Segretaria
Marion Markart

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der geschäftsführende
Amtdirektor

Il Direttore d'ufficio
reggente

Die Abteilungsdirektorin

La Direttrice di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnate

als Einnahmenermittelt

accertate in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor
des Amtes für Ausgaben

Il Direttore
dell'Ufficio spese

Der Direktor
des Amtes für Einnahmen

Il Direttore
dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für:

Copia rilasciata a: